

5 February 2021
Arabic
Original: French

فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية

دورة عام 2021

اجتماع افتراضي، 3-7 أيار/مايو 2021

البند 6 (أ) من جدول الأعمال المؤقت*

توحيد الأسماء الجغرافية على الصعيدين الوطني والدولي:
جمع الأسماء والمعالجة من قبل المكاتب والسلطات الوطنية
والمعالم التي تتجاوز نطاق السيادة والتعاون الدولي

دليل لتحديد أسماء الأماكن

موجز **

شهدت فرنسا، في الفترة من عام 2015 إلى عام 2019، سلسلة من الإصلاحات المحلية شملت تحديدا دمج العديد من المناطق والعديد من البلديات، وبالتالي إنشاء أسماء أماكن جديدة.

بيد أن اللجنة الوطنية للأسماء الطبغرافية لم تُشرك في تصميم هذه الإصلاحات أو في تنفيذها من قبل سلطات الجماعات المحلية. فلم يتسنَّ لها إلا أن تستتج، في وقت لاحق، النوعية الرديئة التي اتسم بها بعض الأسماء الجديدة المعتمدة. ومنذ ذلك الحين، حشدت اللجنة جهودها لكي تقدم لوضعي السياسات، وللمسؤولين المنتخبين في المقام الأول، المساعدة في تحسين معالجة مسألة الأسماء.

ومنذ عام 2015، وجهت اللجنة رسالة إلى الجهات التي تحدد المناطق الجديدة بغية توجيه انتباهها إلى هذه المسألة، ولعرض بعض القضايا التي يجب أخذها في الاعتبار، ولاقتراح تقديم المساعدة لتلك الجهات. وجاءت الرسالة في وقت متأخر جدا بحيث أنها لم تكن مفيدة في تحديد أسماء المناطق، لكنها ساهمت في الإبلاغ بشأن القلق من نوعية الأسماء الطبغرافية.

* GEGN.2/2021/1.

** أعد التقريرَ الكاملَ بيير جانيار، رئيس اللجنة الوطنية للأسماء الطبغرافية ورئيس فريق خبراء الأمم المتحدة المعني بالأسماء الجغرافية (فرنسا). وسيكون متاحا باللغة التي قُدم بها فقط، في وثيقة تحمل الرمز GEGN.2/2021/55/CRP.55، وذلك على الرابط التالي: https://unstats.un.org/unsd/ungegn/sessions/2nd_session_2021/.



الرجاء إعادة استعمال الورق

190221 100221 21-01553 (A)



وخلال موجة إدماج البلديات التي تلت ذلك، وبدعم من وزارة الداخلية ورابطة رؤساء البلديات في فرنسا ورؤساء الجماعات المحلية، عرضت اللجنة مساعدتها وأصدرت آراء خاصة بناء على طلب البلديات أو المحافظات.

وأخيراً، استفادت اللجنة من هذه التجربة واغتتمت فرصة إيقاف الإصلاحات المتعلقة بالانتخابات البلدية لوضع دليل عملي للمسؤولين المنتخبين، بعنوان "البت في اسم من أسماء الأماكن"، ونشرته على الإنترنت في كانون الثاني/يناير 2021. ويتوخى هذا الدليل التوعية بالأهمية الثقافية والتراثية والسياسية لأسماء الأماكن، وتقديم المشورة بشأن اختيار اسم المكان، والتذكير بالقواعد المنطبقة فيما يتعلق بكتابته، وتحديد المهارات والإجراءات القانونية المعمول بها، ويتضمن أخيراً بعض المراجع الإضافية. وتوضيحه من إنجاز وزارة الثقافة، أما توزيعه فقد أُسند إلى رابطة رؤساء البلديات في فرنسا ورؤساء الجماعات المحلية.

وترى اللجنة أن هذا الدليل يمكن أن يكون مفيداً على نطاق أوسع لجميع المهتمين بأسماء الأماكن وبالإجراءات المتبعة في اعتمادها. وتأمل أن يشجع ذلك واضعي السياسات على توخي المزيد من الحذر والمواطنين على توخي المزيد من اليقظة إزاء هذا الموضوع.